



Remote control
Fernbedienung
Afstandsbediening
Télécommande
Pilot zdalnego sterowania
Mando a distancia

HE844A



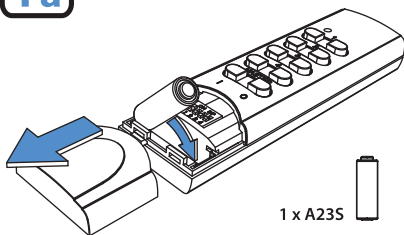
Specifications:

Remote control battery: 12V, type
CR 23A (incl.).
Channels: 4

CE + R&TTE
APPROVED
433.92MHz.

www.elro.eu

1a



1 x A23S

2a



HE800 series



HE100, HE200,
HE300 series



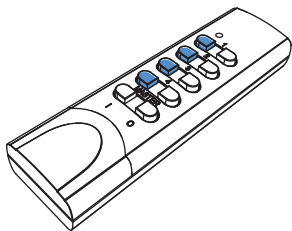
AB600 series



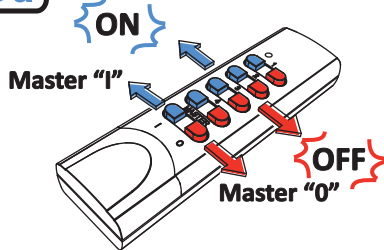
Combination

Receiver

2b



3a

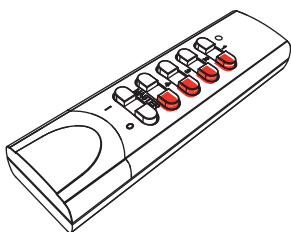


4



Dim

5a



GB

- 1 Preparation for use
a Remove the plastic and insert the battery.

- 2 Linking your transmitter (HE844 (A)) to a receiver
a Set the dip switch in the correct protocol position, this causes the system to become compatible with other systems. *Attention: only one switch should be set to ON.* 1 is standard protocol, 2 is HE300 series protocol, 3 is AB600 series protocol, 4 combined systems: in this position all available protocols will be sent.

Switch your receiver in the linking mode, follow the manual of the receiver.

- b Press on a button on the left side that you want to link (1, 2, 3, 4). With this the LED of the receiver is off.

- 3 Operating a receiver
a Press the left and right buttons (1, 2, 3, 4) to switch on and off all receivers separately. Press on "I" and "O" buttons on the master (works only with HE800 series) to switch on and off all receivers at once.

- 4 (Optional) Operating a dimmer receiver
a Press on the "I" button to turn on the dimmer on the last set dim level.
b Press on "O" to turn off the dimmer.
c When the dimmer is turned on: briefly press on "I" to dim the light; Press on "I" again to stop the dimming.

- 5 Disconnecting a link
Switch your receiver in the linking mode, follow the manual of the receiver.

- a Press on a button on the right side that you want to unlink (1, 2, 3, 4). With this the LED of the receiver is off.

D

- 1 Benutzung vorbereiten
a Aktivieren Sie die Batterie, indem Sie den Trennstreifen herausziehen.

- 2 Pairing des Senders (HE844 (A)) mit einem Empfänger
a Stellen Sie den DIP-Schalter auf die korrekte Position, damit wird das System mit anderen Systemen kompatibel. *Achtung: Stellen Sie nur 1 Schalter auf ON.* 1 ist das Standardprotokoll, 2 ist das HE300 Serie Protokoll, 3 ist das AB600 Serie Protokoll, 4 für kombinierte Systeme: In dieser Stellung werden alle verfügbaren Protokolle übertragen.

Schalten Sie Ihren Empfänger in Pairingmodus, folgen Sie den Anleitungen für den Empfänger.

- b Drücken Sie eine Taste auf der linken Seite, die Sie verbinden möchten (1, 2, 3, 4). Die LED des Empfängers erlischt.

- 3 Empfänger steuern
a Drücken Sie die linke und rechte Taste (1, 2, 3, 4), um alle Empfänger separat ein- und auszuschalten. Drücken Sie "I" und "O" auf dem Master (nur HE800 Serie), um alle Empfänger gleichzeitig ein- und auszuschalten.

- 4 (Optional) Dimmer-Empfänger steuern
a Drücken Sie, "I", um den Dimmer mit der letzten Einstellung einzuschalten.
b Drücken Sie, "O", um den Dimmer auszuschalten.
c Ist der Dimmer eingeschaltet, so drücken Sie kurz, "I", um das Licht zu dimmen; drücken Sie erneut, "I", um den Dimmvorgang zu unterbrechen.

- 5 Pairing löschen
Schalten Sie Ihren Empfänger in Pairingmodus, folgen Sie den Anleitungen für den Empfänger.

- a Drücken Sie eine Taste auf der linken Seite, für die Sie die Verbindung löschen möchten (1, 2, 3, 4). Die LED des Empfängers erlischt.

NL

- 1 Voorbereiding voor gebruik
a Verwijder het plastic en plaats de batterij.

- 2 Uw zender (HE844 (A)) aan een ontvanger koppelen
a Zet de dipswitch in de juiste protocolstand, hierdoor wordt het systeem compatibel met andere systemen. *Let op: maar één switch mag op ON staan.* 1 is standaard protocol, 2 is HE300 serie protocol, 3 is AB600 serie protocol, 4 is combinatie systemen: in deze stand worden alle beschikbare protocollen worden verstuurd.

Zet uw ontvanger in de koppelmodus, volg hiervoor de handleiding van de ontvanger.

- b Druk op een toets aan de linker kant die u wilt koppelen (1, 2, 3, 4). Hierbij dooft de LED van de ontvanger uit.

- 3 Een ontvanger bedienen
a Druk op de linker en rechter toetsen (1, 2, 3, 4) om alle ontvangers apart aan en uit te schakelen. Druk op de master (werkt alleen bij HE800 serie) "I" en "O" toets om alle ontvangers tegelijk in en uit te schakelen.

- 4 (Optioneel) Een dimmer ontvanger bedienen
a Druk op toets "I" om de dimmer in te schakelen op de laatst ingestelde dimstand.
b Druk op "O" om de dimmer uit te schakelen.
c Wanneer de dimmer is ingeschakeld: druk kort op "I" om het licht te dimmen; druk nogmaals op "I" om het dimmen te stoppen.

- 5 Een koppeling ongedaan maken
Zet uw ontvanger in de koppelmodus, volg hiervoor de handleiding van de ontvanger.

- a Druk op een toets aan de rechterkant die u wilt ontkoppelen (1, 2, 3, 4). Hierbij dooft de LED van de ontvanger uit.

F

- 1 Préparation avant utilisation
a Enlevez le plastique et insérez la batterie.

- 2 Liaison de votre émetteur (HE844 (A)) à un récepteur
a Réglez le commutateur DIP dans la position du bon protocole pour rendre le système compatible avec les autres systèmes. *Attention: Seulement un interrupteur doit être réglé sur ON* 1 est le protocole standard, 2 est le protocole de la série HE300, 3 est le protocole de la série AB600, et 4 les systèmes combinés: Dans cette position, tous les protocoles disponibles seront envoyés.

Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

- b Appuyez sur un bouton à gauche que vous souhaitez lier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.

- 3 Utilisation d'un récepteur
a Appuyez sur les boutons de gauche et de droite (1, 2, 3, 4) pour activer et désactiver tous les récepteurs séparément. Appuyez sur les boutons « I » et « O » sur le maître master (fonctionne uniquement avec la série HE800) pour activer et désactiver tous les récepteurs d'un coup.

- 4 (en option) Utilisation d'un récepteur de variateur
a Appuyez sur le bouton « I » pour activer le variateur au dernier niveau d'atténuation réglé.
b Appuyez sur « O » pour désactiver le variateur
c Une fois que le variateur est activé: Appuyez brièvement sur « I » pour tamiser la lumière et réappuyez sur « I » pour arrêter l'atténuation.

- 5 dissociation d'un lien
Mettez votre récepteur en mode de liaison, suivez les instructions du récepteur.

- a Appuyez sur un bouton à droite que vous souhaitez dissocier (1, 2, 3, 4). Ainsi, la LED du récepteur est éteinte.

PL

- 1 Przygotowanie do użytkowania
a Zdjąć plastikową osłonę i włożyć baterię

- 2 Kojarzenie nadajnika (HE844 (A)) z odbiornikami
a Przelączyć ustawień w pozycji poprawnego protokołu, dzięki czemu system stanie się kompatybilny z innymi systemami. *Uwaga: w pozycji ON (WL.) należy ustawić tylko jeden przelącznik.* 1 to protokół standardowy, 2 jest protokołem serii HE300, 3 jest protokołem serii AB600, 4 to systemy połączone: w tej pozycji zostaną wysłane wszystkie dostępne protokoły.

Przelączyć odbiornik w tryb kojarzenia, postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi odbiornika.

- b Naciśnąć przycisk po lewej stronie, który ma zostać skojarzony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED nadajnika jest wyłączona.

- 3 Obsługa nadajnika
a Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki osobno, należy nacisnąć lewy i prawy przycisk (1, 2, 3, 4). Chcąc włączyć i wyłączyć wszystkie odbiorniki równocześnie, należy nacisnąć przyciski „I” i „O” na głównym urządzeniu (działa wyłącznie w przypadku serii HE800)

- 4 (Opcja) Obsługa odbiornika ściemniacza
a Chcąc włączyć ściemniacz na ostatnim ustawionym poziomie ściemniania należy nacisnąć „I”.
b Chcąc wyłączyć ściemniacz należy nacisnąć „O”.
c Gdy ściemniacz jest włączony: na krótko nacisnąć „I” aby ściemnić światło; ponownie nacisnąć „I”, aby wyłączyć ściemnianie.

- 5 Rozłączanie połączenia
Przelączyć odbiornik w tryb kojarzenia, postępować zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi odbiornika.

- a Naciśnąć przycisk po prawej stronie zależnie od odbiornika, który ma zostać odłączony (1, 2, 3, 4). Na tym etapie dioda LED odbiorników jest wyłączona.

E

- 1 Preparación para el uso
a Quite el plástico e introduzca la pila.

- 2 Conectar el transmisor (HE844 (A)) a un receptor
a Sitúe el interruptor DIP en la posición de protocolo correcta para que el sistema sea compatible con otros sistemas. *Atención: solo se puede poner un interruptor en la posición de ENCENDIDO (ON).* 1 es un protocolo estándar, 2 es el protocolo de la serie HE300, 3 es el protocolo de la serie AB600, 4 sistemas combinados: en esta posición se enviarán todos los protocolos disponibles.

Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

- b Pulse el botón de la parte izquierda que quiera conectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.

- 3 Funcionamiento de un receptor
a Pulse los botones de la derecha y de la izquierda (1, 2, 3, 4) para activar y desactivar todos los receptores por separado. Pulse los botones "I" y "O" en el máster (solo funciona con la serie HE800) para activar y desactivar todos los receptores simultáneamente.

- 4 (Opcional) Funcionamiento de un receptor atenuador
a Pulse el botón "I" para activar el atenuador en el nivel de atenuación seleccionado la última vez que se haya utilizado.
b Pulse "O" para desactivar el atenuador.
c Cuando el atenuador esté activado: pulse "I" brevemente para atenuar la luz; pulse "I" de nuevo para detener la atenuación.

- 5 Desconectar un enlace
Ponga el receptor en la modalidad de conexión, siga las instrucciones del manual del receptor.

- a Pulse el botón de la parte derecha que quiera desconectar (1, 2, 3, 4). Con esto la luz LED del receptor permanecerá apagada.



Fjärrkontroll
Fjernkontroll
Τηλεχειριστήριο
Dálkový ovladač
Távirányító
Telecomandă

HE844A

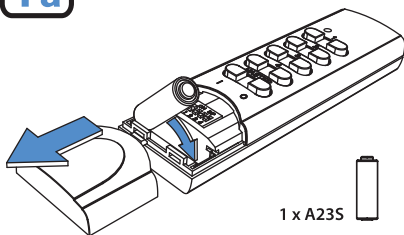


- For the document of conformity go to www.elro.eu or scan the QR code
- Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.elro.eu oder scannen Sie den QR-Code
- Ga naar www.elro.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code
- Pour le document de conformité, visitez www.elro.eu ou scannez le code QR
- Certyfikat zgodności można pobrać ze strony internetowej www.elro.eu. Można również zeskanować kod QR
- Para ver el documento de conformidad, visite www.elro.eu o digitalice el código QR
- Försäkran om överensstämmelse finns på www.elro.eu eller om du skannar av QR-koden
- For samsvarsdokument, gå til www.elro.eu eller skann QR-kode
- Για τη δήλωση συμμόρφωσης επισκεψτείτε τη διεύθυνση www.elro.eu ή σκάνετε τον κωδικό QR
- Pro dokument o shodě přejděte na stránky www.elro.eu, nebo načtěte QR kód
- Az azonosíthatósági dokumentumért látogasson el a www.elro.eu weboldalra, vagy szkennelje be a QR kódot
- Pentru documentul de conformitate mergeți la www.elro.eu sau scanați codul QR



Document of conformity

1a



1 x A235

2a



HE800 series



HE100, HE200,
HE300 series



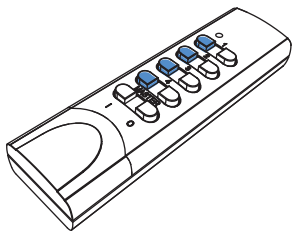
AB600 series



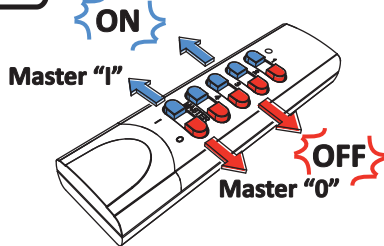
Combination

Receiver

2b



3a

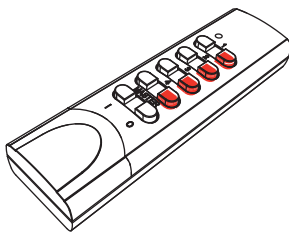
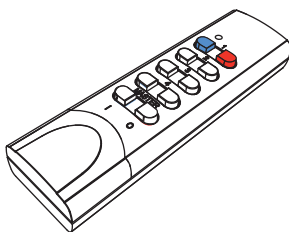


4



Dim

5a



S

- Förberedelse för användning**
a Ta bort plasten och sätt i batteriet.
- Länka din sändare (HE844 (A)) till en mottagare**
a Sätt dipkontakten i rätt protokolläge, detta för att göra systemet kompatibelt med andra system. *Observera: endast en av dipkontakterna ska stå på ON (på).* 1 är standardprotokollet, 2 är HE300-seriens protokoll, 3 är AB600-seriens protokoll, 4 är kombinerade system: i det här läget skickas alla tillgängliga protokoll.
Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.
b Tryck på en av knapparna på vänster sida som du vill länka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska inte lysa.
- Använda en mottagare**
a Tryck på vänster respektive höger knapp (1, 2, 3, 4) för att sätta på och stänga av alla mottagare separat. Tryck på knapparna "I" och "O" på huvudenheten (fungerar endast med HE800-serien) för att sätta på och stänga av alla mottagare samtidigt.
- (Tillval) Använda en dimmermottagare**
a Tryck på knappen "I" för att sätta på dimmern på den senast använda nivån.
b Tryck på "O" för att stänga av dimmern.
c När dimmern är på: tryck lätt på "I" för att dämpa belysningen, tryck på "I" igen för att stoppa dämpningen.
- Avlänka en länk**
Ställ in mottagaren i länkningsläget, följ anvisningarna i mottagarens bruksanvisning.
a Tryck på en av knapparna på höger sida som du vill avlänka (1, 2, 3, 4). Mottagarens lysdiod ska inte lysa.

NO

- Klargjøring for bruk**
a Fjern plasten og sett inn batteriet.
- Tilkobling din sender (HE844 (A)) til en mottaker**
a Sett omskifterkontaktbryteren i korrekt protokoll-posisjon, det fører til at systemet blir kompatibelt med andre systemer. *OBS: Bare en bryter må settes til PÅ (ON).* 1 er standard protokoll, 2 er HE300-serieprotokoll, 3 er AB600-serieprotokoll, 4 kombinerte systemer: i denne posisjonen vil alle tilgjengelige protokoller bli sendt.
Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.
b Trykk på en bryter på venstre side som du ønsker å forbinde (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren av.
- Drift av en mottaker**
Trykk venstre og høyre brytere (1, 2, 3, 4) for å slå alle mottakerne av og på hver for seg. Trykk på "I"- og "O"-bryter på masterenheten (virker bare med HE800-seriene) for å slå på eller av alle mottakerne på en gang.
- (Alternativt) Drift av en dimmer-mottaker**
a Trykk på "I"-knappen for å slå på dimmern på sist innstilte dimmernivå.
b Trykk på "O" for å slå av dimmern.
c Når dimmeren er slått på: trykk kort på "I" for å dimme lyset; Trykk en gang til på "I" for å stoppe dimmingen.
- Frakobling av en link**
Skift mottakeren din i koblings-modus, følg brukermanualen til mottakeren.
a Trykk på en bryter på høyre side som du ønsker å frakoble (1, 2, 3, 4). Med dette er LED-lyset til mottakeren koblet ut.

GR

- Προετοιμασία χρήσης**
a Αφαιρέστε το πλαστικό κάλυμμα και εισάγετε τη μπαταρία.
- Σύνδεση του πομπού σας (HE844 (A)) με δέκτη**
a Θέσατε το μικροδιακόπτη (dip switch) στη σωστή θέση πρωτοκόλλου, ώστε το σύστημα να είναι συμβατό με άλλα συστήματα. *Προσοχή: μόνο ένας διακόπτης πρέπει να τεθεί σε θέση ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.* 1 είναι το σύνθετες πρωτόκολλο, 2 είναι το πρωτόκολλο της σειράς HE300, 3 είναι το πρωτόκολλο της σειράς AB600, 4 είναι συνδυασμός συστημάτων: σε αυτή τη θέση θα αποστέλλονται όλα τα διαθέσιμα πρωτόκολλα.
Γυρίστε το δέκτη σας σε λειτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του δέκτη.
b Πιέστε ένα από τα πλήκτρα της αριστερής πλευράς που θέλετε να συνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.
- Χειρισμός του δέκτη**
a Πιέστε τα αριστερά και δεξιά πλήκτρα (1, 2, 3, 4) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες ξεχωριστά. Πιέστε τα κεντρικά πλήκτρα "I" και "O" (ισχύει μόνο για τη σειρά HE800) για να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε όλους τους δέκτες μαζί.
- (Προαιρετικό) Χειρισμός δέκτη ροοστάτη**
a Πιέστε "I" για ενεργοποίηση του ροοστάτη στο τελευταίο επιλεγμένο επίπεδο.
b Πιέστε "O" για απενεργοποίηση του ροοστάτη.
c Όταν ο ροοστάτης είναι ενεργοποιημένος πιέστε σύντομα "I" για να χαμηλώσετε την ένταση του φωτός. Πιέστε ξανά "I" για να σταματήσετε το χαμηλώνω της έντασης του φωτός.
- Απενεργοποίηση σύνδεσης**
Γυρίστε το δέκτη σας σε λειτουργία σύνδεσης, ακολουθήστε τις οδηγίες του εγχειριδίου του δέκτη.
a Πιέστε ένα από τα πλήκτρα της δεξιάς πλευράς που θέλετε να αποσυνδέσετε (1, 2, 3, 4). Με αυτή την ενέργεια, απενεργοποιείται η LED του δέκτη.

CZ

- Příprava k použití**
a Sejměte umělou hmotu a vložte baterii.
- Spárování vysílače (HE844 (A)) s přijímačem**
a Nastavte přepínač na správné polohy, odpovídající protokolu, systém bude nyní kompatibilní s ostatními systémy. *Upozornění: na hodnotu ON (ZAP) musí být nastaven pouze jeden přepínač.* 1 odpovídá standardnímu protokolu, 2 je protokol série HE300, 3 je protokol série AB600, 4 kombinace systémů: v této poloze budou odesílány všechny dostupné protokoly.
Přepněte váš přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.
b Stiskněte tlačítko na levé straně, které chcete spárovat (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.
- Manipulace s přijímačem**
a Stiskněte levá a pravá tlačítka (1, 2, 3, 4) a zapněte a opět vypněte postupně všechny spínače. Na hlavním spínači stiskněte tlačítka „I“ a „O“ (funguje pouze se sérií HE800), najednou zapnete a vypnete všechny přijímače.
- (Volitelně) Manipulace s přijímačem stmívače**
a Stiskem tlačítka „I“ zapnete stmívač na poslední nastavenou tlumenou úroveň.
b Stiskem „O“ stmívač vypnete.
c Jakmile je stmívač zapnut: krátce stiskněte „I“ pro stmívání světla; Opětovným stiskem „I“ stmívání zastavíte.
- Zrušení spárování**
Přepněte váš přijímač do režimu spárování, postupujte dle příručky k přijímači.
a Stiskněte tlačítko na pravé straně, u kterého chcete zrušit spárování (1, 2, 3, 4). V této chvíli nebude LED dioda na přijímači svítit.

H

- Használat előtt**
a Távolítsa el a műanyagot, majd helyezze be az elemet.
- Transzmitter (HE844 (A)) összekapcsolása a vevőegységgel**
a Állítsa a kapcsolót a megfelelő protokoll pozícióba, ezáltal a rendszer kompatibilissé válik más rendszerekkel. *Figyelem: csak egy kapcsoló legyen ON pozícióban.* Az 1 a szabványos protokoll, a 2 a HE300 széria protokoll, a 3 az AB600 széria protokoll, a 4 pedig a kombinált rendszerek: ebben a pozícióban minden elérhető protokoll küldésre kerül.
Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.
b Nyomjon meg a bal oldalon egy gombot, amelyet össze akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.
- Vevőegység működtetése**
a Nyomja meg a job és bal oldali gombokat (1, 2, 3, 4), hogy külön-külön be- és kikapcsolja a vevőegységeket. Nyomja meg az "I" és az "O" gombokat a főegységen (csak a HE800 szériával működik), hogy valamennyi vevőegységet egyszerre be- vagy kikapcsoljon.
- (Opcionális) A homályosító vevőegység működtetése**
a Állítsa meg az "I"-t a homályosító az előző homályosítást beállításához.
b Nyomja meg az "O"-t a homályosító kikapcsolásához.
c Amikor a homályosító be van kapcsolva: röviden nyomja meg az "I"-t a fény homályosításához; Nyomja meg az "I"-t újra a homályosítás megállításához.
- Összekapcsolás megszüntetése**
Kapcsolja a vevőegységet kapcsolás módba, kövesse a vevőegység használati utasításának pontjait.
a Nyomjon meg a job oldalon egy gombot, amelyet szét akar kapcsolni (1, 2, 3, 4). Ezzel a vevőegység LED jelzése kialszik.

RO

- Pregătirea pentru utilizare**
a Se scoate plasticul și se introduc bateriile.
- Conectarea/Deconectarea transmițătorului (HE844 (A)) la/de la receptor**
a Setati comutatorul DIP in pozitia de protocol corectă, acest lucru determină sistemul să devină compatibil cu alte sisteme. *Atenție: un singur comutator trebuie setat în poziția PORȚIT.* 1 este protocolul standard, 2 este protocolul seriei HE300, 3 este protocolul seriei AB600, 4 reprezintă sisteme combinate: în această poziție, vor fi trimise toate protocoalele disponibile
Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.
b Apăsati un buton din partea stângă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.
- Utilizarea receptorului**
a Apăsati butoanele din stânga și dreapta (1, 2, 3, 4) pentru a porni și a opri separat receptoarele. Apăsati butoanele "I" și "O" de pe comutatorul principal (funcționează doar cu seria HE800) pentru a porni și a opri receptoarele concomitent.
- Utilizarea receptorului de atenuare (Opțional)**
a Apăsati pe butonul "I" pentru a porni atenuatorul de pe ultimul nivel de setare a atenuării.
b Apăsati pe "O" pentru a opri atenuatorul.
c Când atenuatorul este pornit: apăsați scurt pe "I" pentru a diminua lumina; Apăsati pe "I" din nou pentru a opri atenuarea.
- Deconectarea unei legături**
Comutați receptorul la modul de conectare, urmăriți manualul receptorului.
a Apăsati un buton din partea dreaptă pe care vreți să-l conectați (1, 2, 3, 4). Led-ul receptorului este oprit.